



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 571/ 2022

Domingo 13/03/2022

**1º Domingo da Quaresma
Domingo da Ortodoxia(dos Santos Ícones)**



No Tempo da Quaresma celebra-se a Divina Liturgia de São Basílio, o Grande, com orações mais extensas, feitas em particular pelo Sacerdote.

A veneração dos santos ícones, usual na Igreja desde os primeiros tempos, foi arduamente controvertida na época do iconoclasmo, nos séculos VIII e IX, o que suscitou a convocação e definição do II Concílio Ecumênico de Nicéia, em 787 (sétimo e último ecumênico), com sua definição favorável à veneração dos mesmos, à medida em que servem de suporte à elevação do espírito ao mundo invisível, definição essa confirmada em 843, quando se estabeleceu a Festa da Ortodoxia, que todos os ortodoxos celebram, desde então, no primeiro domingo da Quaresma.

A palavra “ícone” (“imagem”) é reservada à pintura de gênero sagrado, com uma técnica própria, segundo uma tradição transmitida pelos séculos. Os ícones representam Jesus Cristo, a Mãe de Deus, os anjos, os santos e outros temas religiosos, mas o ícone é muito mais do que uma simples figuração. Somente o acontecimento da Encarnação do Senhor o tornou possível. A hora do nascimento terreno do Filho de Deus é a hora do nascimento do ícone: Jesus Cristo, com efeito, não é apenas o Verbo de Deus, mas também a sua imagem: *"Cristo é a imagem (ícone) do Deus invisível" (Epístola aos Colossenses 1, 15).*

São João Damasceno, Sacerdote, teólogo e poeta, escreveu a respeito: “Quando aquele que é a Imagem consubstancial do Pai despojou-se, assumindo a imagem de escravo, tornando-se assim limitado na quantidade e na qualidade por se ter revestido da imagem carnal, então pintamos e expomos à vista de todos aquele que se quis manifestar.”

Tropário da Ressurreição (tom 5)

Nós, fiéis, louvemos e adoremos o Verbo/ igualado ao Pai e ao Espírito na eternidade,/ que nasceu da Virgem para nossa salvação,/ pois/ se dignou subir corporalmente à Cruz, suportar a morte/ e ressuscitar os mortos/ com sua gloriosa Ressurreição.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ. الْمَسَاوِي لِلآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ. الْمَوْلُودِ مِنَ الْعِذْرَاءِ لَخَلَاصِنَا. لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يعلو عَلَى الصَّلِيبِ. وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ. وَيَنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

Tropário do Domingo da Ortodoxia (tom 2)

Veneramos teu Santo Ícone, ó Bondoso, implorando o perdão de nossas culpas, ó Cristo Deus; pois por tua própria vontade, quiseste subir corporalmente à Cruz, para salvar da escravidão do inimigo aqueles que formaste. Por isso, dando-te graças, clamamos: Causaste a todos grande alegria, ó nosso Salvador, quando vieste para salvar o mundo.

لِصُورَتِكَ الطَّاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا لِأَنَّكَ بِمَشِيئَتِكَ سُرَرْتَ أَنْ تَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَ مِنْ عِبُودِيَةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُّ إِلَيْكَ بِشُكْرِ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرِحًا يَا مُخْلِصِنَا إِذْ أَتَيْتَ لِتَخْلُصَ الْعَالَمَ.

Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo - Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia. يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام للعالم. ولنفوسنا الرحمة العظمى.

Condáquion da Quaresma (tom 8)

Eu sou teu servo, ó Mãe de Deus. A ti canto um hino de triunfo, ó Combatente Defensora! Te dou graças, ó libertadora dos pesares! E como tens um poder invencível, livra-me de todas as desventuras, para que possa clamar-te: Salve, ó Mãe Sempre Virgem!

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالدَةَ الْإِلَهَ، أَكْتُبُ لِكَ رَايَاتِ الْعَلْبَةِ يَا جَنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ، وَأَقْدِمُ لِكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ، لَكِنْ بِمَا أَنَّ لِكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ، أَعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ، حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرِيْسَ لَهَا .

Epístola

(do Domingo da Ortodoxia)*

Prokimenon: “Bendito és tu, Senhor, Deus dos nossos pais, pois tu és justo em tudo que nos fizeste!”

(Esdras 7,27 / Apocalipse 19,2)

Leitura da Epístola aos Hebreus. (11, 24-26. 32-40)

Irmãos, “pela fé Moisés, chegando já à maturidade, recusou passar por filho da filha do Faraó, preferindo sofrer maus tratos com o povo de Deus a desfrutar das vantagens passageiras do pecado, considerando maior riqueza do que os tesouros do Egito a humilhação de Cristo, pois punha os olhos na recompensa. Que mais direi? Pois me faltaria tempo para falar de Gedeão, de Barac, de Sansão, de Jefté, de Davi, de Samuel e dos profetas, os quais, pela fé, conquistaram reinos, exerceram a justiça, alcançaram as promessas, amordaçaram a boca de leões, extinguiram a violência do fogo, escaparam ao fio da espada, triunfaram de enfermidades, fizeram-se fortes na guerra e puseram em debandada os acampamentos estrangeiros. As mães receberam vivos os filhos mortos. Outros foram submetidos a torturas, recusando a libertação, para obterem uma ressurreição melhor. Outros suportaram escárnio e açoites, e ainda cárceres e cadeias. Foram apedrejados, torturados, serrados, morreram a fio de espada, andaram errantes, cobertos com peles de ovelha e de cabra, necessitados, atribulados, maltratados. Eles, de quem o mundo não era digno, andaram perdidos nos desertos e montes, nas cavernas e covas da terra. Mas todos eles, embora recomendáveis por sua fé, não alcançaram a promessa, porque Deus providenciara a nosso respeito algo melhor, para que, sem nós, eles não chegassem à perfeição.”

Evangelho

(do Domingo da Ortodoxia)*

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São João. (1,43-51)

Naquele tempo, “Jesus decidiu ir para a Galiléia. Encontrou Filipe e disse: ‘Segue-me’. Filipe era de Betsaida, cidade de André e de Pedro. Filipe encontrou Natanael e disse: ‘Encontramos aquele de quem escreveram Moisés, na Lei, e os Profetas: Jesus, filho de José, de Nazaré’. Natanael perguntou: ‘De Nazaré pode sair alguma coisa boa?’ Filipe respondeu: ‘Vem e vê’. Jesus viu Natanael que vinha e comentou: ‘Aqui está um verdadeiro israelita, em quem não há maldade’. Natanael perguntou: ‘De onde me conheces?’ Jesus respondeu: ‘Antes de Filipe te chamar, eu te vi quando estavas debaixo da figueira’. Natanael disse: ‘Rabi, tu és o Filho de Deus, és o rei de Israel’. Jesus

lhe respondeu: ‘Tu crês porque eu disse que te vi de baixo da figueira? Verás coisas maiores do que esta’. E acrescentou: ‘Em verdade, em verdade eu vos digo: vereis o céu aberto e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do Homem.’”

Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)

** na Quaresma, no lugar de “É justo, em verdade, glorificar-te...”, canta-se:*

Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação: a hierarquia dos anjos e o gênero humano. Ó templo santificado, paraíso espiritual e orgulho das virgens, no qual Deus encarnou-se, tornando-se criança, sendo nosso Deus antes dos séculos. Porque fez de teu seio trono e o teu ventre mais vasto que os céus. Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação e glorifica-te.

إن البرايا بأسرها، تفرحُ بكِ يا ممتلئةً نعمة، محافل الملائكة وأجناس البشر، أيتها الهيكل المقدس والفرديوس الناطق، فخر البتولية مريم، التي منها تجسد الإله وصار طفلاً وهو إلهنا قبل الدهور، لأنه صنع مُستودعك عرشاً، وجعل بطنك أرحب من السماوات، لذلك يا ممتلئة نعمة تفرحُ بكِ كلُّ البرايا وتمجِّدك.

(Credo Niceno-Constantinopolitano)

Creio em Um Só Deus,/ Pai Onipotente,/ Criador do céu e da terra,/ de todas as coisas/ visíveis e invisíveis./ E em Um Só Senhor, Jesus Cristo,/ Filho Unigênito de Deus,/ nascido do Pai antes de todos os séculos:/ Luz de Luz,/ Deus Verdadeiro de Deus Verdadeiro;/ gerado e não criado,/ consubstancial ao Pai,/ por quem tudo foi feito./ O qual, por nós homens/ e para nossa salvação,/ desceu dos Céus / e se encarnou pelo Espírito Santo/ na Virgem Maria/ e se fez homem./ Por nós foi crucificado/ sob Pôncio Pilatos;/ padeceu e foi sepultado./ E ressuscitou ao terceiro dia,/ segundo as Escrituras,/ e subiu aos Céus/ e sentou-se à direita do Pai./ E novamente virá com glória,/ para julgar os vivos e os mortos;/ e o seu reino não terá fim./ E no Espírito Santo,/ Senhor Vivificante,/ que do Pai procede/ e que, com o Pai e o Filho,/ juntamente é adorado e glorificado,/ e que falou pelos profetas./ E na Igreja,/ Una,/ Santa,/ Católica e Apostólica./ Professo um só Batismo,/ para remissão dos pecados./ Espero a ressurreição dos mortos/ e a vida do século futuro./ Amém.